

**D**

Die auf der Verpackung vom Spannungsprüfer und auf dem Spannungsprüfer selbst angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

Der Spannungsprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. in dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden. Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -10° bis +50° und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt.

Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, z.B. Sonnenlicht, bei ungünstigen Standorten, z.B. Holzstiellettern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.

Der Spannungsprüfer muß kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden.

Der Spannungsprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden.

Spannungsprüfer mit Schraubendreherklinge dürfen nur zum Spannungsprüfen, nicht dagegen für andere Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzt werden.

Schadhafe Spannungsprüfer deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt sind, dürfen nicht verwendet werden.

**F**

Les tensions indiquées sur l'emballage du détecteur de tension et sur le détecteur de tension lui-même sont des valeurs nominales.

Le détecteur de tension ne doit être utilisé qu'avec la tension indiquée ou dans les limites de tension indiquées. Pour que l'indication soit exacte, les températures doivent être situées entre -10°C et +50°C et les fréquences entre 50 et 500 Hz.

La fonction de détection des valeurs peut être entravée par des conditions d'éclairage défavorables, par exemple la lumière du soleil, par des emplacements défavorables, par exemple un escalier en bois ou un revêtement de sol isolant, ou encore, dans les réseaux de courant alternatif qui n'ont pas été mis à la terre conformément au régime.

Il est nécessaire de contrôler le bon fonctionnement du détecteur de tension avant de l'utiliser.

Le détecteur de tension ne doit pas être utilisé sous l'effet de l'humidité, comme par exemple la pluie ou la rosée.

Les détecteurs de tension avec lame de tournevis ne doivent être utilisés que pour le contrôle de tension, et non, par contre, pour d'autres travaux effectués sur des pièces de l'installation sous tension.

Les détecteurs de tension dont le fonctionnement et/ou la sécurité sont apparemment défectueux, ne doivent pas être utilisés.

**I**

La tensione indicata sulla confezione del voltmetro e anche sul voltmetro stesso è una tensione nominale.

Il voltmetro deve essere utilizzato solamente alla tensione indicata ovvero nel campo di tensione indicato. Una visualizzazione perfetta è assicurata solamente ad una temperatura di -10°C fino a +50°C ed ad una frequenze di 50 o 500 Hz.

La percepibilità dell'indicatore può essere limitata seconda delle condizioni di illuminazione sfavorevoli, esempio luce solare, in caso di posizionamento sfavorevole, esempio scaletta in legno oppure rivestimenti dei pavimenti isolanti, ed in reti di esercizio non messa a terra.

Prima dell'utilizzo il voltmetro deve essere controllato per verificare se funziona in modo ineccepibile.

Il voltmetro non deve essere utilizzato ed esposto ad agenti atmosferici, come per esempio rugiada oppure pioggia.

Il voltmetro a lama rotante deve essere utilizzato solamente per eseguire il controllo di tensione, e non per altri lavori a componenti sotto tensione.

Voltmetri danneggiati, la cui funzione e/oppure sicurezza evidentemente è limitata, non devono essere utilizzati.

**NL**

De op de verpakking van de spanningzoeker en op de spanningzoeker zelf aangegeven spanningen zijn nominale spanningen.

De spanningzoeker mag uitsluitend bij de aangegeven spanning resp. het aangegeven spanningsbereik gebruikt worden. Een foutloze indicatie is alleen bij temperaturen van -10° tot 50°C alsmede bij frequenties van 50 tot 500 Hz gewaarborgd.

De waarschuwing van de indicatie kan bij ongunstige lichtomstandigheden, bijv. zonnelicht, bij ongunstige locaties, bijv. een houten trapleer of bij isolerende vloerbedekkingen alsmede in niet deskundig geararde wisselspanningsnetten nadelig beïnvloed worden.

De functie van de spanningzoeker moet kort voor het gebruik gecontroleerd worden.

De spanningzoeker mag niet bij neerslag, bijv. dauw of regen, gebruikt worden.

Spanningzoekers met schroevendraaierpal mogen uitsluitend voor het zoeken van spanning, maar niet voor andere werkzaamheden aan onder stroom staande installaties toegepast worden.

Beschadigde spanningzoekers, waarvan de functie en/of de veiligheid klaarlijkelijk verminderd is, mogen niet gebruikt worden.

**S**

De på förpackningen och själva spänningssprovaren angivna spänningssvärden är märkspänningssvärden.

Spänningssprovaren får endast användas vid den angivna spänningen resp. spänningssvärden. En felri indikering är endast garanterad vid temperaturer mellan -10 °C och +50 °C och frekvenser mellan 50 och 500 Hz.

Displayen kan synas särre vid dåliga belysningsförhållanden, t ex. vid solljus, eller vid en ofördelaktig placering, t ex. nära en trädunge eller isolerande golvbelyggningar och i ej korrekt jordade växelspänningssnät.

Före användning av spänningssprovaren skall den kontrolleras att den fungerar korrekt.

Spänningssprovaren får inte användas om den kan komma i kontakt med nederbörd, som t ex. regn, men även dagg.

Spänningssprovare med skruvmesjelblad får endast användas för provning av spänning, inte för övriga arbeten på strömförande anläggningskomponenter.

Defekt spänningssprovare, som uppenbarligen inte fungerar ordentligt, får inte användas.

**CZ**

Hodnoty napětí udané na obalu zkoušečky napětí a na zkoušeče samotné jsou hodnoty jmenovitých napětí.

Zkoušečka napětí smí být používána pouze pro udávané hodnoty, popřípadě pro udávaný rozsah napětí. Bezchybné udání hodnoty napětí je zaručeno pouze při teplotách od -10°C do +50°C a při frekvencích od 50 do 500 Hz.

Zobrazení zálohované hodnoty napětí může být narušeno v případě nepřiznivých osvětlovacích podmínek, například při slunečním světle, na nevhodných místech, například na dřevěném žebříku, nebo na izolujících podlahových krytinách a v případě sítí střídavého napětí, jež nejsou uzemněny po podnikovém provozu.

Zkoušečka napětí musí být krátce před použitím zkontrolována, zda bezvadně funguje.

Zkoušečka napětí nesmí být používána, je-li vystavena účinkům atmosférických srážek, jako například rose, nebo deště.

Zkoušečka napětí s výměnným břitem utahována smí být používána pouze pro kontrolu napětí a nikoliv pro jiné práce na dílech zařízení nacházejících se pod napětím.

Poškozené zkoušečky napětí, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je evidentně narušena, nesmí být používány.

**SK**

Napätie uvedené na obale prístroja na meranie napäťia a na samotnom pristroji, sú menovité napäťia.

Prístroj na meranie napäťia smie byť používaný len pri predpisanom napäti resp. v predpisanom rozsahu napäťia. Bezchybný indikáciu je možné zaručiť len pri teplotách od -10° do 50° a pri frekvenciach od 50 do 500 Hz.

Odčítanie indikácie môže byť stažené zlou viditeľnosťou., napr. slnečné svetlo, v nevhodnej polohe, napr. na drevenom rebríku alebo na izolačných podlahových krytinách a pri nesprávne umeznených siefach striedavého napäťia.

Prístroj na meranie napäťia musí byť pred použitím skontrolovaný.

Prístroj sa nesmie nepoužívať za nevhodného počasia, ako je rosa alebo dážď.

Prístroje s čepelovými skrutkovaciačmi sa smú používať len na meranie napäťia a nie na iné typy prác na časťach zariadení, ktoré sú pod napäťím.

Poškodené prístroje na meranie napäťia, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne obmedzená, nesmú byť použité.

**RO**

Valorile de pe indicator indică doar valorile tensiunii nominale.

Aparatul poate fi folosit numai pentru valorile sau domeniile de tensiuni indicate. Valoarea perfectă poate fi garantată numai la temperaturi cuprinse între -10°C și +50°C, și la frecvențe cuprinse între 50 și 500 Hz.

Valoarea afișată poate fi influențată de condițiile de iluminare ca de ex. lumina soarelui, sau locuri de staționare nefavorabile ca de ex. dacă utilizatorul staționează pe scară de lemn sau pe dușumea izolantă sau dacă împământarea rețelei de curent alternativ nu este corespunzătoare.

Funcționarea impeccabilă a indicatorului de prezență a tensiunii trebuie verificată cu puțin timp înainte de folosire.

Nu folosiți aparatul dacă este expus influenței precipitațiilor – ca de exemplu căderi de rouă sau ploaie.

Și acele indicațoare de tensiune care intr-unul din capete sunt surubelnițe, sunt strict destinate verificării tensiunii, și este interzis folosirea lor în scopul